

ENGLISH

Instructions translated from Italian

1 - WARNING

Warning! – For personal safety it is important to observe these instructions.

Warning! – All the installation, connection, programming and maintenance operations of the product must be carried out exclusively by a qualified and expert technician!

Observe the following warnings:

- Do not modify any parts of the product other than those specified in this manual. Unauthorised operations can lead to hazards and cause malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to products.
- Make sure that the conditions in which the device will be used comply with the data specified in the "PRODUCT TECHNICAL SPECIFICATIONS" chapter.
- The product's packaging material must be disposed of in full conformity to the local regulations governing waste disposal.

2 - PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

OX2UBP is a hardware interface with 2 relay outputs equipped with SM connector for radio receivers.

The relay outputs are of the "dry contact" type, therefore the device can be used with any type of control unit equipped with inputs for the opening, closing or step-by-step commands.

It can be wall-mounted using the screws (A) or adhesive strip (B) **Fig. 1**.

3 - INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

IMPORTANT! It is necessary to have a radio receiver of the XI family (OXIR10, OXIBD, OXILR) with the relative instruction manual, to be consulted for all programming activities.

Warning! – To control the two relays, the OX2UBP receiver only exploits the first two digital outputs (out of the four available) of the receiver. The transmitter button to be associated with the relay output must therefore be memorised in the receiver in Mode II on function 1 or 2.

Function 1	Relay control 1
Function 2	Relay control 2

Warning! – Before inserting or removing the receiver, disconnect the power supply.

To insert the radio receiver, perform the operation described in **Fig. 2**.

Fig. 3 shows the terminals where the following electrical connections can be made:

- (+) and (-) terminals for DC/AC power supply;
- CH1** relay 1 output terminals;
- CH2** relay 2 output terminals.

The antenna slot is located on the receiver.

Selection jumper (JP)

Depending on the supply voltage, insert or remove the jumper (JP) as shown in **Fig. 3**.

- If inserted = 12V
- If removed = 24V

How to obtain "NC" contacts

The outputs control 2 relays with "NO" (normally open) contact. Should it be necessary to control relays with "NC" (normally closed) contacts, proceed as explained below:

- Disconnect the power supply
- Remove the XI receiver inserted (C) **Fig. 4**.
- Open the plastic elements (D) as shown in **Fig. 4**
- Carefully extract the board (E) and turn it so that the soldered side faces the observer **Fig. 5**

Carry out the following operations on the soldered side (**Fig. 6**):

- Cut the section of the track at point "X".
- Join the pads in point "Y" with a drop of tin.

Note – these changes can be made to one relay or both, depending on your necessities.

4 - PRODUCT DISPOSAL

This product is made of various types of materials, some of which can be recycled while others must be scrapped. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged in the local regulations in your area for this product category.

Warning! – Certain parts of the product can contain pollutants or dangerous substances that, if dispersed into the environ-

ment, could be detrimental to the environment itself and to human health.

As indicated by the adjacent symbol, it is forbidden to dispose of this product together with common household waste. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods set forth in the regulations in force in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new equivalent product.

5 - PRODUCT TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type: hardware interface with 2 independent relay outputs equipped with connectors for XI receivers **Type of outputs:** 2 x NO (convertible into NC) insulated contacts **Power supply:** 12–35 VDC; 12–28 VAC 50/60 Hz **Current draw at rest:** 25 mA at 24 VAC (including OXI receiver) **Current draw with 2 relays active:** 50 mA at 24 VAC (including OXI receiver) **Capacity of output relay contacts:** maximum 0,5 A and maximum 48 VAC (resistive load: cos phi = 1) **Duration of output relay contacts:** mechanical life > 1,000,000 cycles; electrical life > 200,000 cycles (resistive load: 0,25 A; 24 VDC) **Use in acidic, saline or potentially explosive atmosphere:** no **Assembly:** inside automations or only inside adequate protective containers **Protection rating of container:** IP30 **Operating temperature:** -20 to +70°C **Dimensions:** 56 x 53 x 23 mm **Weight:** 33 g.

Notes: • All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. reserves the right to make changes to the product whenever it deems necessary, without altering the intended use and functions of the product itself.

ITALIANO

Istruzioni originali

1 - AVVERTENZE

Attenzione! – Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.

Attenzione! – Tutte le operazioni di installazione, di collegamento, di programmazione e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato e competente!

Rispettare le seguenti avvertenze:

- Non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto, se non quelle previste nel presente manuale. Operazioni non autorizzate possono essere fonte di pericolo e causa di malfunzionamento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati arbitrariamente.
- Accertarsi che le condizioni in cui verrà utilizzato il dispositivo siano compatibili con i dati riportati nel capitolo "CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO".
- Smaltire il materiale dell'imballaggio del prodotto nel pieno rispetto della normativa in vigore sul territorio.

2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

OX2UBP è un'interfaccia hardware con 2 uscite a relè dotata di innesto SM per ricevitori radio.

Le uscite dei relè sono a "contatto pulito"; quindi il dispositivo può essere usato con qualsiasi tipo di centrale predisposta di ingressi per il comando di apertura, chiusura o passo-passo.

È installabile a parete utilizzando delle viti (A) oppure utilizzando l'adesivo (B) **fig. 1**.

3 - INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

IMPORTANTE! È necessario procurarsi un ricevitore della famiglia XI (OXIR10, OXIBD, OXILR) con il relativo manuale istruzioni, a cui far riferimento per tutte le attività di programmazione.

Attenzione! – Per il pilotaggio dei due relè l'interfaccia OX2UBP sfrutta solo le prime due uscite digitali (delle quattro disponibili) del ricevitore. Il tasto del trasmettitore che si intende associare all'uscita relè va quindi memorizzato nel ricevitore in modo II sulle funzioni 1 o 2.

Funzione 1	Comando relè 1
Funzione 2	Comando relè 2

Attenzione! – Prima di innestare o di

riavvolgere il ricevitore, togliere l'alimentazione elettrica.

Per inserire il ricevitore radio eseguire l'operazione indicata in **fig. 2**.

La **fig. 3** mostra i morsetti dove è possibile effettuare i seguenti collegamenti elettrici:

- (+) e (-) morsetti per alimentazione CC/CA;
- CH1** morsetti uscita relè 1
- CH2** morsetti uscita relè 2.

La presa antenna è presente sulla ricevente.

Jumper di selezione (JP)

In funzione della tensione di alimentazione, inserire o togliere il jumper (JP) come indicato in **fig. 3**.

- Se inserito = 12V
- Se tolto = 24V

Come ottenere contatti di tipo "NC"

Le uscite comandando 2 relè con contatto di tipo "NA" (normalmente aperto). Se è necessario comandare relè con contatto di tipo "NC" (normalmente chiuso), procedere nel modo seguente:

- Togliere l'alimentazione elettrica
- Togliere il ricevitore XI inserito (C) **fig. 4**.
- Aprire le plastiche (D) come mostrato in **fig. 4**
- Estrarre con cura la scheda (E) e girarla con il lato saldature rivolto verso l'osservatore **fig. 5**
- Sul lato saldature effettuare le seguenti operazioni (**fig. 6**):
 - Tagliare il tratto di traccia nel punto "X".
 - Unire con una goccia di stagno le piazzole nei punti "Y".

Nota – queste modifiche possono essere fatte su un relè o su tutti e due, secondo le vostre necessità.

4 - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

5 - CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

Tipologia: interfaccia hardware con 2 uscite a relè indipendenti dotata di innesto per ricevitori XI **Tipo uscite:** 2 contatti isolati di tipo NA (modificabili in NC) **Alimentazione:** 12-35 Vcc; 12-28 Vac 50/60 Hz **Assorbimento a riposo:** 25 mA a 24 Vac (compresa ricevente OXI) **Assorbimento 2 relè attivi:** 50 mA a 24 Vac (compresa ricevente OXI) **Capacità contatti relè in uscita:** massimo 0,5 A e massimo 48 Vac (carico resistivo: cos fi = 1) **Durata contatti relè in uscita:** vita meccanica > 1.000.000 cicli; elettrica > 200.000 cicli (carico resistivo: 0,25 A; 24 Vcc) **Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva:** no **Montaggio:** all'interno degli automatismi o solo all'interno di adeguati contenitori di protezione **Grado di protezione contenitore:** IP30 **Temperatura di esercizio:** -20 ÷ +70 °C **Dimensioni:** 56 x 53 x 23 mm **Peso:** 33 g.

Note: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

FRANÇAIS

Instructions traduites de l'italien

1 - RECOMMANDATIONS

Attention! – Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.

Attention! – Toutes les opérations d'ins-

tallation, de connexion, de programmation et de maintenance du produit doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent !

Respecter les consignes suivantes :

- Ne pas effectuer de modifications sur des parties du produit quelles qu'elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Les opérations non autorisées peuvent être source de danger et entraîner des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.
- S'assurer que les conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé sont compatibles avec les données contenues dans le chapitre « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT ».
- Mettre au rebut les matériaux d'emballage du produit en respectant les normes locales en vigueur.

2 - DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

OX2UBP est une interface matérielle avec 2 sorties à relais, équipée d'un connecteur SM pour récepteurs radio.

Les sorties des relais sont à « contact sec ». Le dispositif peut donc être utilisé avec n'importe quel type de centrale possédant des entrées pour contrôler l'ouverture, la fermeture ou le pas-à-pas.

Il peut être installé sur un mur à l'aide des vis (A) ou à l'aide de l'adhésif (B) **fig. 1**.

3 - INSTALLATION ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

IMPORTANT! Se procurer un récepteur de la famille XI (OXIR10, OXIBD, OXILR) avec son mode d'emploi, auquel se référer pour toutes les tâches de programmation.

Attention! – Pour le pilotage des deux relais, l'interface OX2UBP utilise uniquement les deux premières sorties numériques (sur quatre disponibles) du récepteur. La touche de l'émetteur, qu'il faut associer à la sortie relais, doit être mémorisée dans le récepteur en mode II sur les fonctions 1 ou 2.

Fonction 1	Commande relais 1
Fonction 2	Commande relais 2

Attention! – Avant d'enclencher ou d'enlever le récepteur, couper le courant.

Pour insérer le récepteur radio, procéder comme illustré dans la **fig. 2**.

La **fig. 3** indique les bornes où il est possible d'effectuer les raccordements électriques suivants :

- (+) et (-) les bornes pour l'alimentation CC/CA ;
- CH1** bornes de sortie relais 1
- CH2** bornes de sortie relais 2.

La prise de l'antenne est présente sur le récepteur.

Cavalier de sélection (JP)

Selon la tension d'alimentation, insérer ou enlever le cavalier (JP) comme indiqué dans la **fig. 3**.

- Si inséré = 12V
- Si enlevé = 24V

Comment obtenir des contacts de type « NF »

Les sorties commandent 2 relais avec contact de type « NO » (normalement ouvert). S'il faut commander des relais avec un contact de type « NF » (normalement fermé), procéder comme suit :

- Couper le courant
- Retirer le récepteur XI inséré (C) **fig. 4**.
- Ouvrir le plastique (D) comme indiqué dans la **fig. 4**
- Extraire avec précaution la carte (E) et la tourner avec le côté soudures tourné vers l'observateur **fig. 5**
- Sur le côté soudures, effectuer les opérations suivantes (**fig. 6**) :
 - Couper la partie de la piste au point « X ».
 - Unir avec un point de soudure dans les points « Y ».

Remarque – ces modifications peuvent être effectuées sur un relais ou sur les deux, selon les besoins.

4 - MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit se compose de divers matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. S'informer sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans sa région pour cette catégorie de produit.

Attention! – Certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder à la « collecte différenciée » des composants pour leur traitement conformément aux méthodes prescrites par les normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

5 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Type: interface matérielle avec 2 sorties à relais indépendantes avec connecteur pour récepteurs XI **Type de sorties:** 2 contacts isolés de type NO (modifiables en NF) **Alimentation:** 12 - 35 Vcc ; 12 - 28 Vca 50/60 Hz **Consommation en mode veille:** 25 mA à 24 Vca (y compris le récepteur OXI) **Consommation 2 relais actifs:** 50 mA à 24 Vca (y compris le récepteur OXI) **Capacité des contacts de relais en sortie:** maximum 0,5 A et maximum 48 Vca (charge résistive : cos fi = 1) **Durée des contacts de relais en sortie:** durée de vie mécanique > 1 000 000 cycles ; électrique > 200 000 cycles (charge résistive : 0,25 A ; 24 Vcc) **Utilisation en atmosphère acide, saline ou potentiellement explosive:** non **Montage:** à l'intérieur des automatismes ou seulement dans des conteneurs de protection appropriés **Degré de protection du conteneur:** IP30 **Température de fonctionnement:** -20 ÷ +70 °C **Dimensions:** 56 x 53 x 23 mm **Poids:** 33 g.

Remarques: • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (+/- 5 °C). • Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le juge nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

ESPAÑOL

Instrucciones traducidas del italiano

1 - ADVERTENCIAS

¡Atención! – Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones.

¡Atención! – Todas las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente.

Respetar las siguientes advertencias:

- No realizar en el producto ninguna modificación no prevista en el presente manual. Las operaciones no autorizadas pueden ser peligrosas y causar problemas de funcionamiento. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños originados por productos modificados arbitrariamente.
- Asegurarse de que las condiciones de uso del dispositivo sean compatibles con los datos que figuran en el capítulo "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO".
- El material de embalaje del producto debe ser eliminado respetando la normativa local.

2 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

OX2UBP es una interfaz hardware con 2 salidas de relé dotada de conector SM para radioreceptor.

Las salidas de los relés son de "contacto limpio"; es decir que el dispositivo puede utilizarse con cualquier tipo de central provista de entradas para el mando de apertura, cierre o paso-paso.

Se puede instalar en la pared, utilizando tornillos (A) o utilizando el adhesivo (B) **fig. 1**.

3 - INSTALACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

¡IMPORTANTE! Es necesario conseguir un receptor de la familia XI (OXIR10, OXIBD, OXILR) con relativo manual de instrucciones para saber cómo efectuar la programación.

¡Atención! – Para el mando de los dos relés, la interfaz OX2UBP utiliza sólo las pri-

meras dos salidas digitales (de las cuatro disponibles) del receptor. El botón del transmisor que se desee asociar a la salida relé se debe memorizar en el receptor en modo II en las funciones 1 o 2.

Función 1	Mando relé 1
Función 2	Mando relé 2

¡Atención! – Antes de conectar o quitar el receptor, desconectar la alimentación eléctrica.

Para conectar el radioreceptor hay que ejecutar la operación indicada en la **fig. 2**.

La **fig. 3** muestra los bornes donde es posible efectuar las siguientes conexiones eléctricas:

- (+) y (-) bornes para alimentación CC/CA;
- CH1** bornes salida relé 1
- CH2** bornes salida relé 2.

La toma de antena se encuentra en el receptor.

Jumper de selección (JP)

En función de la tensión de alimentación, conectar o quitar el jumper (JP) como se indica en la **fig. 3**.

- Si está conectado = 12V
- Si está quitado = 24V

Cómo obtener contactos de tipo "NC"

Las salidas controlan 2 relés con contacto de tipo "NA" (normalmente abierto). Si es necesario controlar relés con contacto de tipo "NC" (normalmente cerrado), proceder de la siguiente manera:

- Desconectar la alimentación eléctrica
- Desconectar el receptor XI (C) **fig. 4**.
- Abrir las tapas (D) como muestra la **fig. 4**
- Extraer con cuidado la tarjeta (E) y girarla con el lado de las soldaduras orientado hacia el observador **fig. 5**
- Sobre el lado de las soldaduras realizar las siguientes operaciones (**fig. 6**):
 - Cortar el tramo de trazado en el punto "X".
 - Unir con una gota de estaño las áreas en los puntos "Y".

Nota – estas modificaciones pueden realizarse en un relé o en ambos, según las necesidades.

4 - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normativas vigentes en su territorio para esta categoría de producto.

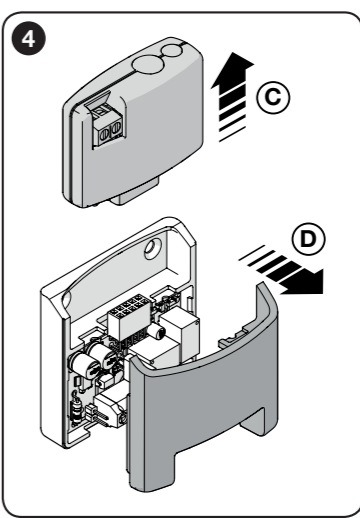
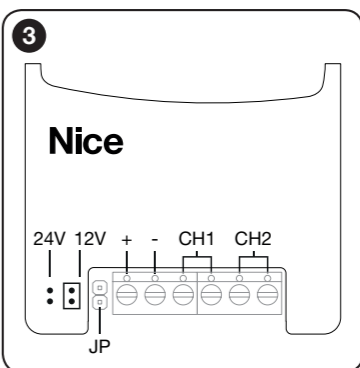
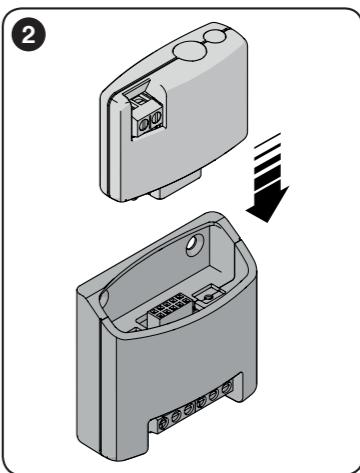
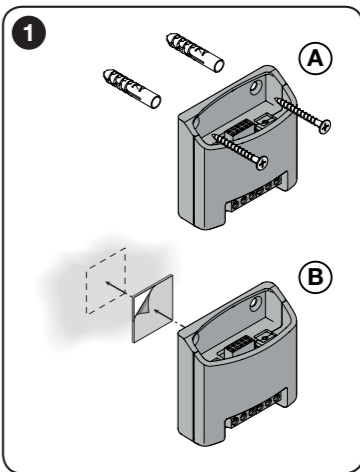
¡Atención! – Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandona en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana.

Como indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido eliminar estos productos junto con los desechos domésticos. Realizar la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas locales, o bien entregar el producto al vendedor en el momento de adquirir un nuevo producto equivalente.

5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

Tipo: interfaz hardware con 2 salidas de relé independientes dotada de conector para receptores XI **Tipo de salidas:** 2 contactos aislados de tipo NA (modificables a NC) **Alimentación:** 12-35 Vcc; 12-28 Vca 50/60 Hz **Absorción en reposo:** 25 mA a 24 Vca (incluido receptor OXI) **Absorción 2 relés activos:** 50 mA a 24 Vca (incluido receptor OXI) **Capacidad contactos de relé en salida:** máximo 0,5 A y máximo 48 Vca (carga resistiva: cos fi = 1) **Duración contactos relé en salida:** vida mecánica > 1.000.000 ciclos; eléctrica > 200.000 ciclos (carga resistiva: 0,25 A; 24 Vcc) **Uso en atmósfera acida, salina o potencialmente explosiva:** no **Montaje:** dentro de automatismos o de contenedores de protección adecuados **Grado de protección contenedor:** IP30 **Temperatura de funcionamiento:** -20 ÷ +70 °C **Medidas:** 56 x 53 x 23 mm **Peso:** 33 g.

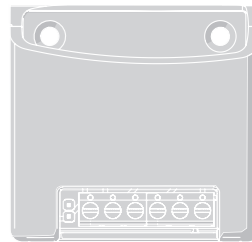
Notas: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funciones y el mismo uso previsto.



Nice

OX2UBP

ERC
made in Italy
CE



IS0678A00MM_03-10-2018

EN - Instructions for the fitter

IT - Istruzioni per l'installatore

FR - Instructions pour l'installateur

ES - Instrucciones para el instalador

DE - Anweisungen für den installateur

PL - Instrukcje dla instalatora

NL - Aanwijzingen bestemd voor de installateur

RU - Инструкции и предупреждения по монтажу

Nice S.p.A.
Via Callata, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

Nice

